

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

Monday 15 December 1969 (Vol. 31 No. 216 Page 1)

報費價目表	
郵寄或派到	一律每月二元
零售每份	一角
全年	二十四元
半年	十二元
零售每份	一角

真誠團結
志誠除奸

南越高棉僧徒反抗服兵役示威

西貢警察隊鎮壓

僧侶巡行暴亂

【西貢十五日電】南越僧徒今日繼續舉行示威，引起激烈的衝突，秩序大亂，雙方受傷者數十人。據警方報告：南越高棉族僧侶數百人，今日在西貢市內巡行，抗議政府最近取消其免兵役的特權。當大批武裝警察到場鎮壓，揮動木棒及投擲彈藥之際，僧侶不甘示弱，紛紛投擲石塊，結果雙方十九人受傷，僧侶約卅餘人受傷。

該等僧侶昨晚首先到距離總統府約一里的街上巡行示威，遭受警方發射救火水阻擊，演成街上打鬥，雙方激烈衝突，警察六人受傷。

又據寺院發言人報告：昨日警方發射催淚彈時，十人受傷，其中被鎗擊傷者兩人。

現計南越高棉族居民達一百萬人，分佈沿河河流域一帶。自從南越總統阮文紹宣佈取消高棉僧徒免兵役特權後，黃衣僧侶紛紛提出抗議。

美記者被警毆傷

【美聯社西貢十五日電】駐西貢美新聞記者卡波今日在西貢市內被警察毆傷。卡波在與一名警察發生爭執後，被該警察毆打。卡波隨即向警方投訴，要求提出交涉。

英國少婦一胎六嬰

【倫敦十五日電】此間英國少婦列斯夫人，廿三歲，因服用避孕藥丸，昨在倫敦大學醫院產下一胎六嬰，一男五女，其中一女胎胎死，現有五男五女，男嬰最小，僅一磅十一安士。該婦懷孕僅兩星期，提前兩月生育。

駐台美運輪機撞毀

【台北十五日電】據駐台美軍發言人報告：美空軍軍機一〇三式運輪機今日在台南附近與南台之南約六里處撞毀，機上損失慘重。據報該機是屬於美空軍第十四航空運輸隊。

美工業家伊頓訪晤河內各領袖謀和平

【東京美聯社電】據河內官方新聞社發表報告：北越領袖曾對美國著名工業家伊頓說明：越南人民現已決定繼續進行反抗帝國主義者，並獲得全方面勝利。

該社又謂：伊頓最近曾偕同其夫人訪問河內，並會晤北越各領袖，包括總總范文同、外交部長阮維祺、參加巴黎和談代表團特別顧問黎壽濤等，討論有關越南和平問題。

該社引述北越領袖對伊頓稱：美國現行越南化政策，主要目的是延緩越南戰爭，及利用越南人互相作戰，以達其美利堅的目的。

共同市場會員國設計應付金融問題

【布魯塞爾路透電】消息靈通人士指出，歐洲共同市場中央銀行方面，已同意該項短期用保留金計劃，以便會員國在必要時能解決金融困難。

在此計劃下，全體總額共為十億元，此數將由各會員國分別繳納。款項，但此項款項將由一未計劃決定數字消息另指出，此一計劃，由共同市場會員國代表最後商討決定。

該項代表，曾於昨日在瑞士參加中央銀行會議。中央銀行在該會議中，曾給予各會員國在急需時，提取保留金，應付金融困難。

西特總理實特表示 欲與東歐改進關係

【波昂路透電】西德總理實特，昨日在波昂表示，他將與東歐國家改善關係，並指其將在納粹黨時期與捷克斯拉夫造成的分歧局面。

他記者會上指出，此一行動不必規定明日或後日舉行，他表示西德時常準備與東歐改善關係。

記者在會上，曾問及實特是否欲解決一九三八年布拉格所發生的慕尼黑協議，在該協議下，捷克斯拉夫得地歸德。實特在答覆時，指其對該項協議，曾深感遺憾。他指其對該項協議，曾深感遺憾。他指其對該項協議，曾深感遺憾。

英國破獲藏毒案件 七安省青年亦被捕

【英倫、牛津、倫敦電】此間警方人員，突在牛津大學內進行掃毒行動，破獲此一行動與安省青年有關。警方在該處，搜獲大量毒品，並搜獲一名安省青年。警方在該處，搜獲大量毒品，並搜獲一名安省青年。

調查及防止暴亂專門委員會最後報告

美國面臨內亂威脅

【華盛頓路透電】美國調查及防止暴亂委員會昨日發表最後報告，指美國目前面臨嚴重的內亂威脅。報告指出，美國目前面臨嚴重的內亂威脅。報告指出，美國目前面臨嚴重的內亂威脅。

巴拿馬不流血政變

【巴拿馬城路透電】巴拿馬政變，昨日在巴拿馬城發生。政變在沒有流血的狀態下，由原任副總統托里維亞斯發動。政變在沒有流血的狀態下，由原任副總統托里維亞斯發動。

烈風吹襲輪渡阻延 低原雲島電線折斷

【雲訊】低原雲島及雲島被颶風吹襲，除輪渡被阻延外，電線亦被吹斷。除輪渡被阻延外，電線亦被吹斷。除輪渡被阻延外，電線亦被吹斷。

希臘貨輪風浪衝斷 營救工作成爲絕望

【陶菲爾電】由於在雲島海岸外強風與巨浪，使希臘貨輪「希臘」號衝斷。營救工作成爲絕望。營救工作成爲絕望。營救工作成爲絕望。

貪圖街上汽車接載 少女被劫青春東流

【雲訊】一名年僅十三歲少女，因貪圖街上汽車接載，被歹徒劫走。少女被劫青春東流。少女被劫青春東流。少女被劫青春東流。

自認誤購歐思第丸 狡辯難銷藏毒罪名

【雲訊】一名年僅十三歲少女，因自認誤購歐思第丸，狡辯難銷藏毒罪名。狡辯難銷藏毒罪名。狡辯難銷藏毒罪名。

航空機票附加稅項 國會三讀順利通過

【奧太瓦加電】政府方面，昨日在國會三讀，順利通過附加稅項。附加稅項。附加稅項。附加稅項。

雲婦女會抗議遊行 反對郵局歧視女工

【雲訊】雲婦女會，於昨日舉行抗議遊行，反對郵局歧視女工。反對郵局歧視女工。反對郵局歧視女工。

十大明星光榮誕生

香港華僑晚報主辦，精工製作的第十三屆國語、粵語十大明星及第二屆有線、無線電視明星選舉，經過廣大讀者一個月的踴躍投票，及華僑晚報編劇大批人力，計票結果，一九六九年第十三屆國語、粵語十大明星及第二屆有線、無線電視明星，已光榮誕生了。當選之各位大明星，除已由華僑晚報分別函通知外，當選者芳名原亦於天公佈。

惟根據邵氏兄弟公司來函，關於沈依小小姐當選，有所解釋，謂沈依小小姐之影片，「色不迷人，人自迷」，係一九六七年出品，一九六八年上映，一九六九年並無沈依小小姐領銜主演之影片上映。

邵氏公司既有解釋，而沈依小小姐又有相當數量之選票，在邵氏明星陣容上，更屬紅星之列，華僑晚報對沈依小小姐當選，有所鼓勵起見，決定頒贈沈依小小姐以榮譽的特別獎，希望她能在百尺竿頭更進一步，以期來年，能在國語再度躍躍登上十大寶座。此外，早有十大獎中，亦有相當數量之國語新人蔡祥麟君，華僑晚報亦決定頒贈以榮譽的特別獎，以示鼓勵。茲將邵氏兄弟公司來函照錄如下：

十大明星頒獎典禮，已於十一月十七日下午四時，假會堂音樂廳隆重舉行，請政府主席席華人非官守議員關禮輝君主持頒獎，凡獲入場證參加者，均有一百多讀者，均有獲得名貴獎品之機會，此種獎品，由精工製成，計有獎品一百名，其中包括特獎十名，還有一個全場獎，凡入場參加頒獎禮者，亦有一百多獎券。

本月十七日之頒獎典禮中，並有遊藝節目助興，包括紅歌星歌唱及時裝表演等，遊藝節目，於四時入場，先欣賞遊藝節目，隨即舉行頒獎。

丈夫精液深凍藏法
使妻子懷孕獲成功

「種子」從冷藏器取出後，緩緩恢復了它的正常溫度，再移放在她的體內。

你信命運嗎？

發瘋省長的四離四絕

四離四絕，本來係指日內口頭禪，相命其少談及也，不過此乃星宿的行走，循軌與離軌之分，所以談起星宿數數的星盤，自然也有此道，我記起廣東有個時期，曾有一件怪異之事，過了社會，謂當時那一個省長，忽起瘋癲，所以人人互相傳說，而此位省長，又久自存辭職而去，所以許多人士，便有些好事之徒，從中追究，而且更因為有一位替省長起過星盤數數星盤之人，更說出當日經過事實，因為當時省長有一位秘書，好研究星盤數數。

初時因為新省長上任，秘書不過想炫耀自己多少才學，所以故談起星盤數數。

經過了三四柱法，請省長寫出尊造，星盤如何，省長以為未過過星盤數數，一向都知道到四柱八字之命理，好奇心所促使，故亦姑且一試，而秘書於是把省長命星盤，依著星盤數數開列，竟有此四離四絕的星行軌道，推出來不禁為之驚愕，只有支吾以對，不敢照單照下去。

但對知已及同事，暗中說此事，謂自己雖然列出此四離四絕星行軌道，但我仍未想出所以然，以一位省長，事實上自然有其真才，與及本身能力。



<p>不夜天戲院 十二月十二日(星期五)至十二月十八日(星期四)放映</p> <p>片巨大情愛笑諧 仙雪白凡非何 影碧鄭波醒梁 演主合聯 非諧笑啼 窄路家冤</p>	<p>楊乃武 十二月十九日(星期五)至十二月廿三日(星期二)換演新片</p> <p>片巨大情愛笑諧 仙雪白凡非何 影碧鄭波醒梁 演主合聯 非諧笑啼 窄路家冤</p>	<p>南兩北親家 十二月廿三日(星期二)至十二月廿七日(星期六)換演新片</p> <p>片巨大藝文代時 峯金薇紅奇呂燕石 加波醒梁超光蔣戈白 演主合聯 作佳大合聯星紅語粵國</p>	<p>神俠鬧金 十二月廿七日(星期六)至十二月三十一日(星期三)換演新片</p> <p>片巨大唱歌裝古史歷 鳴鳳區女鳳鳳輝劍任 佳羽兒冰任 演主合聯 秘神彩精折曲情劇</p>
---	---	---	--

OLYMPIA THEATRE 奧林比亞大戲院
2381 E. HASTINGS 喜士定東街二三八壹號
NEAR NANAIMO ST. (近乃磨街)

好！戲院靚！
中西文化社謹啓 電話：六八八、四三二四

本月十六日(星期二)及十七日(星期三)晚上七時半放映：
中國新奇雜技武藝巨片
七藝「萬紫千紅」
FEAST OF FUN
加插中國足球隊表演
節目新奇，內容充實，陣容龐大，由北京文工團藝術團，海軍文工團六七部門聯合演出，凡舉手投足皆可顯出技藝精湛，節目精彩絕倫，保證滿意萬勿錯過

同場加映：中國兒童卡通片
七藝「為什麼烏鴉天下黑」
又加映：輕鬆狂笑喜劇
三鳳嬉春 丁瑩主演
張英才 學生壹元
小童五毛

產業買賣
湯天豪 華仲敏
MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
公司電話：682-7351 Joseph Hua 435-7531

工業樓宇，亞柏文，生意，地皮，住宅房屋和收租管理一切公司或私人產業。

- ▲十組新 Apartment, 位 Broadway 和 Main 街, 每年入息約一萬五千多, Mortgage 利息僅八厘一, 每單位約一萬零五百元就可買得, 低過市價。
- ▲ Kingsway 商業樓, 好地區, 舖面寬七十三尺可分兩間舖位, Mortgage 利息僅七釐。
- ▲ 6 組新 Apartment, 位 Marpole 地區, 有騎樓, 升降機地下停車場等等, 年淨收估計四萬三千元。
- ▲ Shopping Centre, 有廿多單位收租, 年收入約十三萬六千元, Mortgage 利息七釐半。
- ▲ 發展地皮一百五十多英畝, 近大公路, 和工業商業地區, 土質好, 宜耕種又適合投資。
- ▲ 尚有很多大小地皮 (如工業地, 商業地, Apartment 地, 住宅地, 農地等等)

▲業主急售, 式年新高尚房屋, 有三睡房雙車庫, 近 P.N.E. 展覽會, 學校, 車站, 僅開價式萬八千九百元。

▲七組新 Apartment, 位 Marpole 地區, 其中壹組有式房雙車庫, 適合初創業者居住。

▲廿九組新 Apartment, 近 Simpson Sear Shopping Centre 有升降機, 地下停車場。

▲ 3 組新 Apartment, 位喜士定東街, 有升降機地下停車場, 內十二組有式房雙車庫, 廿二組有一房一廳, 年淨收入約六萬五千多。

▲小型 Shopping Centre, 位新發展地區, 有十個單位收租, 年收益約式萬七千元。

▲尚有很多大小 Apartment, 工商業樓宇及房屋等

歡迎詢問 免費估價

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
8 to 9, 7 Days

專修傳真機, 收音機, 立體聲機, 自動洗衣機, 乾衣機及各種大小電器, 保養保養, 備有光顧, 格外歡迎。
經理人: 關榮 謝國偉

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538-540 Main St.
Vancouver, B.C.
Phone: 688-3329

專營中國南北
各式時間早上
十一時半至晚上
九時半敬希
各位光臨指導
由即日起
供應茶點

黃壁俠公證人旅行社
HUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

●來加移民機票參自七、八元, 來回香港九十天機票八百元, 遊覽費及節日, 請看本社章程集單者, 隨早報名。
●由卡利利及點開頭來回香港特價八百六十元, 由沙市加寸埠九百十四元, 由列必殊埠八百七十四元, 由溫汝埠及雷振埠九百十六元, 由多明多九百九十八元, 由滿地可及柯京等埠式十元。
●旅行遊船由雲里十月十八日及廿九日遊西印度羣島航程廿七天, 正月十六日遊禮島來回十天。

貴兼不飽, 則吾豈敢,
鳳城美點, 捨我其誰。
鮮製沙河粉 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
卑秘書費路蔡根根

B. C. ROYAL CAFE
119, East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-2935

一年定期存款
八厘七五(由五百元起)
即是每壹千 一年後利息九十一元餘
七天至廿九天 七厘半七厘式五
卅天以上八厘 九十天以上八厘式五
存款 六個月八厘半(五千元起)

壹切存款有政府保障每人二元
香港滙兌不論滙額收費五毛
營業時間: 由星期一至星期五
每日上午九時至下午六時
經理黃崇振

明達室茶園雅
精製中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特設隨意小菜
地址: 跑馬路二百七十七號
電話: 六八八、六五二七
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
備有光顧請往明達室



評論美日高峯會議

(上)

在華府舉行的美日高峯會議，可說「順利完成」了。會議有沒有秘密協定？據華府外人可知。但單就日美聯合公報及佐藤聲明研究，我們已得出一個較為明確的結論，就是維持「日美安全條約」為中心，今後日美在亞洲將維持「加強軍事合作」。

且看佐藤的聲明，據路透社華盛頓電稱：「日本首相佐藤於今日說：他的政府將與美國使用其在日本的基地，以應付對南朝鮮或台灣的武裝進攻。他的聲明是任何日本領袖所提出的首次軍事保證。可是，請的果美請求准許在這一種緊急情況中，部署軍隊和武器，則日本將會斷然地答應。因為這是按照兩國之間安全條約所規定所需要去做的事。那些在聲明發表之前看過它的全文的美國官員，為首相佐藤的保證，感到喜悅。」

他們說：這一項保證加強美國的能力來應付其遠東的保衛責任。佐藤說：安全條約之主要目的是保衛日本，但存國際的世界上，如果遠東之內沒有和平與安全，則不能充份地維護他的國家的安全。他說：「倘若對南朝鮮的武裝進攻之事發生，日本的安全將要受到嚴重影響。因此，如果美國軍隊在這一種可能發生的事件中，需要使日本境內，便利和地區，作為應付武裝進攻的軍事作戰行動基地之時，日本政府對武裝進攻的政策，將是依據上述的認識而斷然迅速地決定它的立場。」

他又說：「台灣區內和平的維持，對於我們自己的安全也是最重要之因素，關於這事，我相信美國維持其對中華民國的條約承諾之決心，應該予以完全贊成。」

然而，如果不幸有這一種局勢發生，而在這一種局勢中，這一種條約的承諾將要確實履行以對付外來之武裝進攻，則這局勢，是遠東的和平及安全的「一種威脅，包括日本在內。為此之故，從我們國家的利益上看來，我們將基於上述的認識和國際法行其保衛承諾之關係，來應付這種形勢。」

佐藤聲明值得注意的有如下數點：

第一、美日安全條約繼續有效，或者說是自動延長。日本國內許多人反對美日安全條約的。他們今後態度如何，反對佐藤聲明，或是否向佐藤屈服？是一個大問題。



星洲虎頭蜂螫死人

五女學生遍體鱗傷

到夜深時，女兒傷勢惡化，創口發黑，到十一時一刻終告不治。

他說：「友琴是個很乖很孝順的女孩子，讀書外更愛生，實在使人痛心！」

據悉：死者英文書院攻讀時，因長相漂亮，人又聰明，有校花之稱，不少青年人拜倒石榴裙下。今夏，學業畢業，復被女青年會派出參加領袖訓練，不幸遭此橫禍。

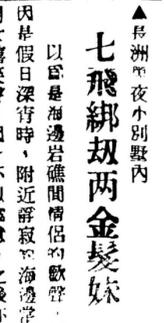
【續完】

美兵運毒來港

（港訊）侵越美兵源源不絕輸運毒品，近月來更趨猖獗，上月廿八日一天之內，一連發生兩宗偷運大麻案。美兵偷運毒品來港案件數字大增，而且規模無忌憚地公開販賣。

兩名侵越美兵，藉「渡渡」為名，於上月廿八日下午五時抵達啓德機場，被搜出藏有印皮大麻，昨被檢控於九龍裁判署。

兩名美兵是：C. B. 皮連斯，廿一歲，被控於上月廿八日藏有十二點四公分印皮大麻。被告認罪。案情指出，被告當日，午從南越乘飛機來港，在啓德機場被搜出藏在左面褲袋內藏有上述毒品。審訊結果，法官判被告罰款一千元。第二名美兵是 W. A. 古魯士，十九歲，被控於十一月廿八日藏有十二點四公分印皮大麻，並且一時同地藏有，一筒第一類藥劑。被告不認罪，結果被定罪名被判罰款一千二百元。【未完】



七飛綁劫兩金髮妹

三悍匪以匙開門入屋

（港訊）昨晚七時左右，天下大雨，兩男穿雨衣的金髮女郎，即帶同兩名小兒，乘車由長洲乘渡輪來港，在渡輪上被兩名匪徒綁架，兩名小兒被劫走。

警方接報後，即派員在長洲一帶搜索，七名青年劫匪在長洲住家即來自港島，仍待調查中。

（以○代髮字）

（續完）

美兵運毒來港

（港訊）侵越美兵源源不絕輸運毒品，近月來更趨猖獗，上月廿八日一天之內，一連發生兩宗偷運大麻案。美兵偷運毒品來港案件數字大增，而且規模無忌憚地公開販賣。

兩名侵越美兵，藉「渡渡」為名，於上月廿八日下午五時抵達啓德機場，被搜出藏有印皮大麻，昨被檢控於九龍裁判署。

兩名美兵是：C. B. 皮連斯，廿一歲，被控於上月廿八日藏有十二點四公分印皮大麻。被告認罪。案情指出，被告當日，午從南越乘飛機來港，在啓德機場被搜出藏在左面褲袋內藏有上述毒品。審訊結果，法官判被告罰款一千元。第二名美兵是 W. A. 古魯士，十九歲，被控於十一月廿八日藏有十二點四公分印皮大麻，並且一時同地藏有，一筒第一類藥劑。被告不認罪，結果被定罪名被判罰款一千二百元。【未完】

武裝進攻之事發生，日本的安全將要受到嚴重影響。因此，如果美國軍隊在這一種可能發生的事件中，需要使日本境內，便利和地區，作為應付武裝進攻的軍事作戰行動基地之時，日本政府對武裝進攻的政策，將是依據上述的認識而斷然迅速地決定它的立場。

他又說：「台灣區內和平的維持，對於我們自己的安全也是最重要之因素，關於這事，我相信美國維持其對中華民國的條約承諾之決心，應該予以完全贊成。」

然而，如果不幸有這一種局勢發生，而在這一種局勢中，這一種條約的承諾將要確實履行以對付外來之武裝進攻，則這局勢，是遠東的和平及安全的「一種威脅，包括日本在內。為此之故，從我們國家的利益上看來，我們將基於上述的認識和國際法行其保衛承諾之關係，來應付這種形勢。」

佐藤聲明值得注意的有如下數點：

第一、美日安全條約繼續有效，或者說是自動延長。日本國內許多人反對美日安全條約的。他們今後態度如何，反對佐藤聲明，或是否向佐藤屈服？是一個大問題。

醫中 鳳金林 雄國曾

喜市定東街後而
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.
電話 254-4618

主治：跌打全科、男婦兒科、針灸全科、內科雜症、風濕麻痺、陰陽虛損、小腸疝氣、遠年癩瘡、遠年爛腳

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電
晚餐 鑊氣保證
筵席 南北食譜
知味仕女 盡興乎來

電話：六八三·壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

凡購中文字皮鞋，各種皮包，塑膠袋，電燈咭片，名瓷盆，景，綉花盆，各款絨帽，棉絨帽，羽毛球，羽毛球拍，膠球拍，雪化膏，半導收音機，大地牌恤衫，唱片，名茶，綉衣娃娃，鬧鐘，各種玩具，罐頭食品，文具，化粧品，成藥等。

壹律九折優待 批發零售極表歡迎
日期：由十二月八日至十二月廿四日

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

返港過年

本社舉辦，返港慶祝農曆新年，於壹月十八號，由雲埠開往東京、台灣、等處。壹月廿六號到達香港（包括酒店膳宿，專車遊覽等費）

歡迎男女僑胞參加，請早惠臨以便辦理手續為荷。

雷根環球旅遊社啓

利僑更改
電話通告
請用新改
號碼

683-7451

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237- Powell St., Vancouver 4, B. C.

年節 鮮明 枝節 藥材 燈飾 水花 貨串 貨味 羌品

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛麻梅醬，海鮮醬，磨菇醬。

大批香港粵劇舞台唱片，
國語時代曲，中西音樂舞
曲等唱片，三十三轉十寸
及十二寸慢片抵步。

原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備

四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵柏花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣俱全 特款花園
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到唐山海鮮

鮮大鰻魚 鮮大生魚
鮮吊片尤 鮮大塘虱
鮮大水魚 鮮大鯪魚
鮮大崇魚 鮮大扁魚

大幫合時唐山水貨運到
精製臘腸 腊鴨 牛肉干 發行

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931

大量 國產佳品 上市

雙托水仙花頭。名廠茶葉。
糖卷拳荔枝干。送禮糖菓。
江西瓷器用具。錦盒草蓆。
冬年節百貨齊備供應。

奉「凍蝦食譜」(中英文說明
烹飪方法)



格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。...

★亞南東食蠶資日★

目前日進行蠶食工作，這個「代表團」的一副團長「承認」佐藤政府的既定政策是，加緊在東南亞進行擴張，他認...

我的懺悔

繼母精明過度，父大而化之，兩人便常生爭執，我覺到便感到傷心厭惡，曾立下志願，將來一定帶著「家和萬事興」...



悼林公逸如

重儒林留美聖魂歸蓬島，著道儒能文章學滿雲城。其二 大雅云亡良懷戀，哲人其萎共仰高風。

不辭萬里泛重洋，丹青六法獨擅場。一管生花無盡畫，好將香道煉成漿。

多明都埠達權支社 第四三週年紀念鳴謝

啓者本支社于一九六九年十一月二十三日，成立第四十三週年紀念慶典，叨蒙各埠僑商商號及僑界友好全加洪...

惠賜芳名 恕不稱呼 敬希原諒 康樂武館五十元，張怡恭，甄劍伯，陳錫良，譚益，雷國新夫婦，鄧佩良...

鳴謝經費 由一九六九年元月起至十一月尾止 鄧國良，甄明通，余建輝，梁如山，滿城黃祐旋(以上每十元)...

記興源利金 GIM LEX YUEN HING KEE 73 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone: MU 5-9743

黃炳超聯合會計服務處 BING C WONG & ASSOCIATES Accounting & Taxation Service 164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

環球旅行社 UNIVERSAL TRAVEL SERVICE ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG. 127-131 DES VOEUX RD., C. HONG KONG

鹿尾把補丸 鹿尾把補丸，每盒十元。此丸能補氣血，強筋骨，治一切虛弱症。

本公司定期於十二月四日至六日(星期四、五、六) 大減價三天 減價期間 恕不送貨 歡迎僑胞蒞臨光顧

凡有關下列疑難問題：年結，月結，入息稅，生意交易如何進行調查...

港澳華僑眷屬來加，美各埠 免費辦手續，廉價搭飛機 美加新移民法案施行至今，夾夾、加、各埠之移民...

南華麵廠 TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD. 136 Powell St., Vancouver 4, B.C. 各種鮮麵 日日生鮮 爽滑可口 新穎機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

均安號 QUON ON COMPANY LIMITED 438 Main St., Vancouver 4, B.C. 代辦壹切旅行手續經驗豐富 代理環球各航空公司客票

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C. Phone: 683-5656 香港旅行團 雲高華至香港來回機票加幣八百元...

明和鐵行 Ming Wo Hardware Co. 25 Pender St. East Vancouver 4, B.C. 各種香煙糖發行 大小光顧一律歡迎

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 - E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 新到 台灣新型聖誕燈 每串燈數有十，有卅五，有五十，五光十色...

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到

大沙田柚
蓮藕馬蹄
白菓生羌
去頭三牙
去頭黃花
吊大或
銀魚干
淡公干

新荔枝干
芋仔粉葛
九龍吊片
去頭紅魚
原條大魚
蓮藕干
集團菓
金錢梅

電話 MU 4-1754

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫唐山 水貨登市

雙托水仙花頭
鮮蓮藕 沙坪粉葛
紅芽芋仔 檳榔芋仔
沙田柚 鮮馬蹄

神雕俠侶
金庸著
第九十回

每日服他一粒，毒性總是一日減。他日除淨，如果體內已無毒，你仍何日除淨？這倒我自知，如毒是吃之不已，豈不是肚腸都爛了麼？

郭芙一直在那怔怔的聽着，突然插口道：「楊大哥是怎麼了？他才不會想你呢？」黃蓉忙道：「美兒你別說什麼，」

郭芙道：「這倒我自知，如毒是吃之不已，豈不是肚腸都爛了麼？性未淨，倘若動情，胸便會劇痛。」

郭芙道：「這倒我自知，如毒是吃之不已，豈不是肚腸都爛了麼？性未淨，倘若動情，胸便會劇痛。」

HUGO C. ORRE
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
溫哥華
及辦理各種文件
代理買賣買賣

遺囑

訂存執照行式律師與
片打街由正門人可矣

電話 MU. 1-6513

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭照相
結婚照相
護照照相
僑胞晚上惠顧
請先電約

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7857

新到大幫
ABC 西藥自備
免費保用一年，自用
另辦到大批新唱片，
歡迎選購，目錄即備
特取

體不損，看來這草確有解毒之效，但最好別連服服食，七日之後，再服第二次，」揚揚躬身道：「請大師教誨，」黃蓉見天色已明，道：「我們離藥房已久，不知事情如何，我心中有是牽掛，今日便帶上這回大，過兒，你一起去藥房吧，郭伯父想念你，你快去藥房吧，」揚揚道：「你怎麼不早說，」郭芙道：「你怎麼不早說，」揚揚道：「你怎麼不早說，」

中國絲綢
KING KONG
電話 MU 3 4929

專辦大宗
中國絲綢
蘇杭雜貨
應有盡有
精製小衫
各款小衫
餐館用衣
襪仔廚衣
襪褲男女
衣袋

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

專配西藥
各種補丸
各種咖啡
各種藥具
各種藥材
各種藥材
各種藥材

益豐茶室
YICK PUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各色餅點
龍鳳禮餅
自磨沙河粉
歡迎外賣

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

專辦上等
調味菜蔬
地方雜貨
大罐小罐
隨時奉命
隨時奉命
隨時奉命

榮榮臘味製造廠
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241 式五四七式四壹

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-9821

專售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

雲高華搜煙通公司
Vancouver Chimney Service
684-2937

專科大小商業搜煙工程。設計裝設及修理。忠誠服務。快捷可靠。
電話：八七式，壹〇三九
157 E. Broadway, Vancouver, 10.

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. F
VANCOUVER 4, B.C.

專辦上等
調味菜蔬
地方雜貨
大罐小罐
隨時奉命
隨時奉命
隨時奉命

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

專門代理人壽燕梳
及各項燕梳保險，
如有詢問，請到本
公司或電話接洽，
必然詳細解答。
吳國華辦事處啟

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3222

周愛權
精修各種時鐘眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. (HOW)
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938



夜子

看看他們的年紀，大概都有十七八歲了，怎麼想也沒有修養呢？

我沒有理由會他們，這地方，環境，除一塊貧瘠的土地，種不出一樣好東西來。

我猛然有一個想法，於是拿起電話，撥給可。

「是可可嗎？我是馬。」

「甚麼情況呢？」

「你有錢嗎？」

「多少？」

「五百塊。」

「我怎麼有這麼多？」

「沒有多少？」

「不可以想點辦法？」

「馬，你要幹甚麼？」

「有點用，汝可以籌五百塊嗎？」

「要向他拿？」

「可以拿到嗎？」

「大概可以的。」

「如果汝拿得到，給我一個電話，我在案內畫展，你知道這兒的號碼嗎？」

「知道的？馬你要這麼多錢幹甚麼？」

「不要問，波儘快給我電話，好不好？」

「我個明白汝攪甚麼？」

「可，你難道不信任我？你拿到錢之後，馬上給我電話，要快。」

「姚無可奈何地答應人，於是掛斷了線，跟著他又撥了個電話回家，聽電話的是二妹秀玲。」

「秀玲嗎？我是大哥。」

「甚麼事呀？」

「看看我的櫃檯有沒有鎖你項，掛上去看。」

「秀玲在電話裡說：『有一呀。』」

「秀玲你設法弄開它，在那本大字典內取出那張五百元，等會可來拿。」

「你還有錢在嗎？」

「有的，一定的，媽在嗎？」

「不，不。」

「那好了，你弄弄開它，愈快愈好，等會可來拿了，就『樣子』。」

「大哥汝攪甚麼鬼？」

「我又掛斷了線，剛掛斷了線，電話馬上又響了起來，而同時姚無可這時進來了，只有她一個人，她的臉色很難看。」

「可可嗎？」

「可，你難道不信任我？你拿到錢之後，馬上給我電話，要快。」

「姚無可奈何地答應人，於是掛斷了線，跟著他又撥了個電話回家，聽電話的是二妹秀玲。」

「秀玲嗎？我是大哥。」

「甚麼事呀？」

「看看我的櫃檯有沒有鎖你項，掛上去看。」

「秀玲在電話裡說：『有一呀。』」

「秀玲你設法弄開它，在那本大字典內取出那張五百元，等會可來拿。」

「你還有錢在嗎？」

「有的，一定的，媽在嗎？」

「不，不。」

「那好了，你弄弄開它，愈快愈好，等會可來拿了，就『樣子』。」

「大哥汝攪甚麼鬼？」

「我又掛斷了線，剛掛斷了線，電話馬上又響了起來，而同時姚無可這時進來了，只有她一個人，她的臉色很難看。」

「可可嗎？」

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

璇宮酒樓 緬街三零六號 電話八二二五三

每逢星期六增設
午茶市茗茶美點
經濟粉麵飯
妙製 玻璃鮮蝦餃 干蒸燒賣
原汁叉燒飽 馬拉糕

華僑酒樓 粵菜點心
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642

家鄉風味 打邊爐 四位用 只收六元
冬令珍品 煲仔飯 壹七五起
增設外賣部 專車送餐

電話六八一·六六四二

雅慈油漆 地台 階磚
鋼琴調音每琴十五元
本人經營公司服務，須鋼琴調音者與
Tel. 434-4424

好生意餐館廉讓
冷煙氣設備，有來夫水，開市鑪點短，
位於埠中心，埠中居民四千餘，每年生
意六萬元左右，取價四千元，商商而議
均好。

Kenlon Restaurant, P. 6, Box 206,
Wainwright, Alta. Phone 842-3232

壹房壹廳出租
粉飾一新，包煙氣電火，地址
510 Charles St. 晚間五時後電話 265-4257

專門修理不通水喉
本公司有各種現代機具，專門修理不通
去水喉，廁所，水槽，洗衣槽等，兼
修理腐朽的水喉機具等，價錢克己，快
捷妥當，工作精良，廿四小時隨時應命
電話 738-5622 Westside Plumbing & Drains

岑坤出院謝啟
弟早患染恙連醫入院調養，在院期間，
叨蒙台山粵商會館，中加友誼會，中華
職工總會等，派員備生果香燭，來院
探視，此種友愛之情，殊深感謝，現已
平安出院，特此敬告親友兄弟。並祝
列位康健

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16, B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

常備週年生花
接造結婚花球
特款插花禮花
各種花牌花圈
押花藝術精美
新張營業特平
歡迎僑胞光顧
免費送到府上

片打實業公司
Pender Realty & Insurance
- Agencies Ltd. -
156 E. PENDER ST., SU 2-1851
Vancouver, B. C.
本華英 325-3405 梁一強 FAS-1844 黃劉德禧 277-5841
梁鐵武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小相宜

▲喜士定東街紅毛泥磚一連四間舖面十五年新
平賣三萬四千元(梁鐵武)
▲喜士定街東三百號舖面兩間取價三萬五千
百元(梁鐵武)
▲列治治四年新舖名貴大方士地有車位及睡
房取價四萬七千元(黃德禧)
▲喜士定街乃磨街西人舖主西商舖裝璜華雅有
燒酒者加費賣價更便宜更便宜一萬三千二
百元(梁鐵武)
▲喜士定東街尾近非沙大學兩年新屋角屋位
置二個睡房兩個坐廁同在粵層大屋取價三萬
四千元(梁鐵武)
▲北雲華華舖每月生意盈萬七千七百七十元無競
爭好架樓店主要休息平賣式萬三千元
(梁鐵武)
▲西區街角式十八個舖三合土相文樓每年入
息三萬四千元取價三十萬(梁一強)
▲近大學街巴區五年新舖，間舖面二十個一個睡
房大屋角位位租租租租租租租租租租租租租租
十七萬五千元(梁一強)
▲新業區地段位於二十二街東式千九百號東兩
街角地滿一百七十尺全賣六萬六千元
(梁一強)

MY BANK
TO 3 MILLION CANADIANS

日過一日
代代相承，滿地可銀行
已為加國人士所信託，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，滿地
可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS
BRANCH
經理 馬國材
由壹八零七年為加國各界人士服務

廣生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4 B. C. PHONE: MU 3-3032

為酬謝僑胞
歷年光顧雅意
特定於本月
十一日至十四日
(星期四、五、六、日)
舉行冬節
大減價四天
歡迎僑胞光臨指導

袁日光
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

裝修旅店
改造房屋
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律歡迎

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B. C.

華仁
雞蛋糕

地址：哥街六一九號
電話：六八一·八八一七

John R. Cheung & Co.
Accounting & Taxation Service
130 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 327-0848

△專理▽
五布仙販買稅
生意年結月結
按期計算工資
報生息入息稅
政府來往文件
代查生意盈虧
片打東街
壹三〇號
(即德信託公司內)
電話：六八一·八八一七
住宅三三三〇八四八

鄧李建築有限公司
鄧李建築有限公司
專科木工裝修，美化土庫廚房櫃，
免費設計估價。
電話 872-1088 254-2828
DUNLEE CONSTRUCTION LTD.

中西餐館出讓
函商面議均好

地址：King Hill, 234 Leona Ave., Metrona, B. C.
電話：762-2238

翠玉樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 694-3525

有香港名師
特別小茶
南北美點
僑胞服務
享口福
打牙祭

KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424-7576
Edmonton, Alberta, Canada

黃智理髮室
本號最近辦到大批手工
藝品，發售佳品，電吹
風筒，以及各種汽車唱
帶，家庭唱帶，中國唱
片，目錄印備函取必寄
門市部購，一律歡迎。
港製電風筒十一元，
祖國唱片十式寸三元式
五角，香港唱片十二寸四
寸二元五角，台灣唱片十二
寸二元五角。
本號為台灣國歌唱片駐
加國總代理，同業批發
格外歡迎。

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民入口行理
日間電話：864-2141
住宅電話：254-9882

林普安接運貨物行李
代辦往碼頭寄貨，
取貨手續，價錢相宜
電話：874-7072

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
電話：六八一·三七一二

羊城味道
經濟時菜
猶太價錢
營業時間：
每天至下午八時

梁立有
統理跌打風濕全科
教授蔡李佛拳，捷拳
擒拿散手，鷹爪點穴擒拿手，
郵家八卦技。

地址：2827 Kitchener St. Van. B. C.
電話：255-5531

電器修理工程
令格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電式五五三式，余鴻智

插花會中花香四溢 新奇插花盡收眼底

國際插花會香港分會慶祝成立十週年紀念，特於(廿二)日及(廿三)日兩天在太古酒店八樓展覽廳舉行盛大展覽，並由(廿一)日下午六時六時分，由日本駐港領事文化部主任金子一夫領事夫人主持剪綵開幕，丁孟儀小姐獻花，旋即舉行酒會招待嘉賓，是次展覽會是由亞米莉亞費力的贊助。

會場內展出的作品共有五十餘款，全由該會中外籍會員動腦筋設計的，新奇插花法，進入會場內不但令人感到眼花繚亂，清香撲鼻，加上各式藝術插花法，與七彩變幻燈光的配合照射，有如進入一個完美幻境。作品包括日本草月流、日本園庭、香港、海底奇景、香港竹籬等八個巨型設計最為吸引，還可稱為多采多姿。

巨型景在進口兩旁的海底奇景，是一級數人的集體作品，其中一位設計人龐瑪天告訴記者，那些材料完全採用沉船上的木料，經過加工設計，配以破舊生鏽的鐵零件，藍色的背景，那就是海底沉船景色；另一邊則用古木加以紅黃色彩，代表一切海底的動物，如海藻、珊瑚、及八爪魚等。

另一吸引參觀者的巨型作品，是採用銅鑄、玻璃、大小魚、竹製動物構成的「自然插花」，大小龍及龍共十多個，七位設計人都能巧妙地將龍子懸掛起來或放在地上，擺放得相當藝術，配以鮮紅菊花與百日紅，自然加富於東方色彩，真可代表香港。

此外，還有一級名為「太平山景色的插花」，利用輕薄與古木構圖，山上樹木花草繁茂，山頂片片白雲，令人有如置身其中。

名女人愛典

竹枝選輯

皇后誘合楊白花

宣武帝崩後，靈皇后情不能禁，逼年少有勇，容貌雄偉，楊白花而私之，醜聲流於國內。白花懼禍，與其族共奔於梁，改名華而隱居。太后思白花不已，作「楊白花」之歌，使宮人連日連夜，連臂踏足而歌之，其歌曰：「楊春夜，連臂踏足而歌之，其歌曰：「楊春夜，楊柳舞花，春風一夜入關關，拾得楊花淚沾臉，秋夫春來雙燕子，願得楊花入果裏。」初，宣武帝建瑤光寺於洛陽，為佛宮，學問之所。老族之處，多於此寺。爾朱兆亦兵入洛陽時，大肆劫掠，胡騎數十，入瑤光寺，悉好其中之宮女。胡騎皆結誓，故民謠云：「洛陽男子急作誓，瑤光寺尼奪

性教育中國含著

赤裸裸益少害多

由陳存仁博士演講，題目「中國性教育問題」。講者謂：「近年香港社會中，一部分人主張把性教育放在學校中教授，一部分人表示反對。這問題不僅香港如此，其他國家也有反對者。年人對性教育，認為得益多而禍害多，譬如學童過早的遺精，在第一次世界大戰之後，專家們認為男女問題，就為了神祕而引起刑殺案件，不如索性把男女關係完全暴露，把性的關係和握手一般。」

青島某居之皇太后，其獨居無偶，而有極難之行，或不得已之事，至於與皇帝並立於朝，執行免黜之權，出奇計以恣其慾，如西晉之賈后者，又非可同日而語矣。賈后名南風，父為太尉可同而語矣。賈后名南風，父為太尉可同而語矣。賈后名南風，父為太尉可同而語矣。

哀謝
先夫逸如林公府君痛于一九六九年十一月三十日下午十時卅分仙逝，享壽六十有七歲，謹於十一月八日下午一時在 Mt. Pleasant 舉行安葬禮，扶柩歸土安葬于 Forest Lawn 荷蒙宗親戚友世誼親朋惠賜花圈吊唁金車禮送輓聯，隆情高誼，存存均感，謹此哀謝。

哀謝
先夫逸如林公府君痛于一九六九年十一月三十日下午十時卅分仙逝，享壽六十有七歲，謹於十一月八日下午一時在 Mt. Pleasant 舉行安葬禮，扶柩歸土安葬于 Forest Lawn 荷蒙宗親戚友世誼親朋惠賜花圈吊唁金車禮送輓聯，隆情高誼，存存均感，謹此哀謝。

代謝
沙堆橋安會會員謝烈字崇浣翁新會沙堆鄉遺孀里不幸於十二月四日病終，享壽約八十六歲，其家人遷居祖國不能親視含殮，喪禮禮成，其喪事由沙堆橋安會會員謝烈字崇浣翁代辦，特此代謝。

計告
配室陳門李氏夫人，痛於民國五十八年十月九日壽終正寢，享壽約七十七歲，不孝孫武選在泰國曼谷軍服服務，聞耗旬旬奔喪，擬於芳魂得若，隨侍在側，備禮迎親，親視含殮，禮成，謹擇本年十二月十八日(星期四)下午一時，在暗市黨院內舉行家祭出殯，卜葬於伏士蘭墓園。備蒙宗親戚友及此誼，垂賜弔誄，無任痛感之至，哀此。

哀謝
先夫逸如林公府君痛于一九六九年十一月三十日下午十時卅分仙逝，享壽六十有七歲，謹於十一月八日下午一時在 Mt. Pleasant 舉行安葬禮，扶柩歸土安葬于 Forest Lawn 荷蒙宗親戚友世誼親朋惠賜花圈吊唁金車禮送輓聯，隆情高誼，存存均感，謹此哀謝。

B. C. LIFE & CASUALTY CO.
A Wholly Owned Subsidiary of
Columbia Beneficial Holdings Ltd.
203 14th St., West Vancouver.
Office: 922-9367
872-5817
Res: 325-7549



哥林比亞保險公司
有限責任公司
茲將該公司之成功簡歷報告于后：
卑斯人壽及意外保險公司之成功簡歷報告于后：
年過程中，但已獲得一般加拿大人之信任擁護，該公司之生意增長率，根據加拿大保險業協會之報告，名列第九。其資產額至一九六九年七月份結算指出，為四百零五萬八千五百九十九元，較一九六八年增加一百零八萬九千五百六十六元之鉅，計其投資收益佔百分之七十三，保險增長率佔百分之十九，故每年總收益增加額已超過一億元之鉅，總括來說該公司之生意將可超過一億元之鉅。該公司代理人遍佈本省各大城市及鄰近省份。特此報告各股東持有及投保客戶。

代東
本總公所謹訂於本年十二月廿六日(星期五)下午壹時舉行第三十屆紀念聯歡慶典，潔洽茗點招待，同日下午五時半假座福祿壽酒家陶陶酒家公宴屆時敬請
各埠馬山分所、馬山通訊處、暨男女所員駕臨助慶，指示禮儀，曷勝榮幸
雲埠馬山總公所全人謹約
Yue Shan Society, 37 E. Penner St., Vancouver 4, B.C.

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 681-4916

週年紀念大平賣
至十二月廿日止
各物八折 食類九折 書籍半價
新到雪花膏 檸檬霜 玩具等

哀謝
先考時國林公府君之喪，蒙林西河總堂治理，事經於十一月十一日在故李魂殯，禮畢，行出殯歸土禮安葬於海濱墳場，高蒙宗親戚友惠賜輓聯花圈，隆情高誼，存存均感，謹此哀謝。

哀謝
先夫逸如林公府君痛于一九六九年十一月三十日下午十時卅分仙逝，享壽六十有七歲，謹於十一月八日下午一時在 Mt. Pleasant 舉行安葬禮，扶柩歸土安葬于 Forest Lawn 荷蒙宗親戚友世誼親朋惠賜花圈吊唁金車禮送輓聯，隆情高誼，存存均感，謹此哀謝。

城市家庭銀業公司
City Home Mortgage and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

本公司之業務，受聯邦保險監督之管轄，亦為唯一之聯邦保險公司之會，公司之在卑詩省者，本公司又為加拿大存款保險公司之會員，凡存款在內之存款，均有保障，萬無一失。

本公司經於十月六日開股東會，由支公司董事會，任命著名銀業家黃南國為總經理，黃總經理畢業於麥基爾大學，曾任十七年從政及從事銀業之豐富經驗，又在社會與常活動，現為卑詩省保險管理局局長，西門夫李沙大學董事，曾得加政府頒發百週年紀念獎章。

存款之利率如下：
活期存款七厘
定期存款三個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五
利息從存款之日起計

城市家庭銀業公司啟

加拿大真味齋臘味廠
美味白油腸
特色珍肝腸
真正鴨肝腸
精製臘腸
五花上臘肉
甜味牛肉干
辣椒牛肉干

新設設備 政府監督 符合衛生 寄運各國 通行無阻 招商代理 函詢即覆

真味齋公司電話：式五四·六六一六
Jimmy's Fine Food Ltd., 2020 Dundas St., Vancouver, B.C.

梁達 水喉專家
裝修兼修理大小工程
一律歡迎 電話 255-1716

助盪晏殯館出賣
位於卑詩省中都市，時代化樓宇，五十尺地段，拖車庫，住居，殯館用具齊備，兼有現代化廚房，每年生意上約一萬八千元，全價五萬五千元，定銀式萬五千元。電話 876-3053 或 327-8141
Stan Singapore 洽商。

廠造製味臘棧然金
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 3-1757

冬節送禮何物好
本廠臘味最名貴
臘腸臘鴨 樣樣齊備
代寄各地 担保收到
如有遺失 原銀奉回

精製鮮靚牛肉脯
甜味加李都美味

